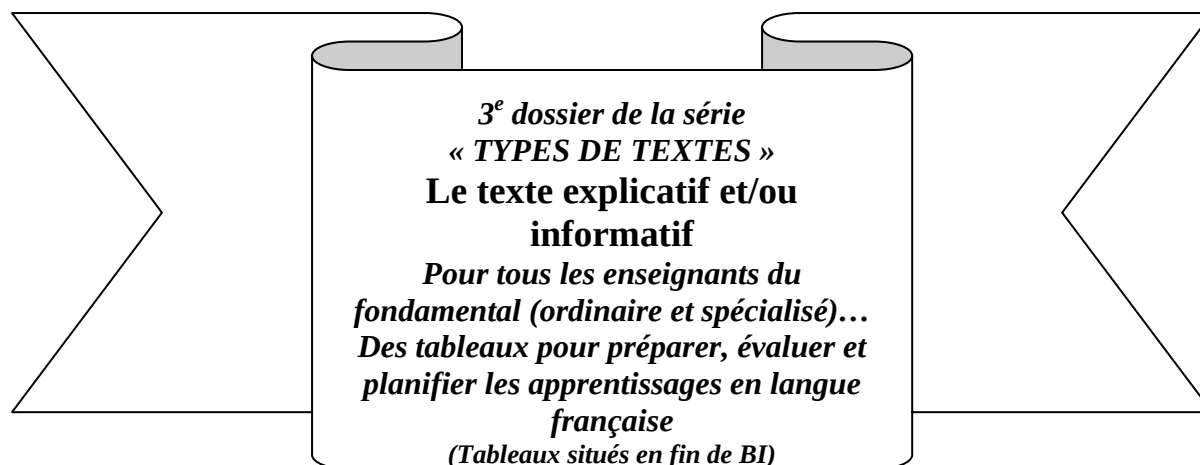




a. Le définir...

Explicatif : *adj.* Qui explique. Qui indique comment se servir de qqch. **Emploi (mode d')**. **Notice**. **Explication** : *n.f.* 1° Développement destiné à éclaircir le sens de qqch. **Commentaire, éclaircissement, interprétation**. *Explications jointes à un texte, à une carte*. **Légende**. 2° Ce qui rend compte d'un fait. **Cause, motif, raison**. 3° Eclaircissement sur les intentions, la conduite. **Eclaircissement, justification**.

Informatif : *adj.* Qui apporte de l'information

Information : *n.f.* 1° Renseignements sur qqn ou qqch. 2° Action de s'informer, de prendre des renseignements. **Enquête, investigation**. 3° Renseignement ou événement qu'on porte à la connaissance d'une personne, d'un public. **Communiqué, nouvelle, journal (parlé/télévisé)...**

Petit Robert, 1990

b. Dans le PIASC...

Texte à dominante explicative ou informative

Genres : la plupart des textes contenus dans les manuels scolaires et les encyclopédies, les comptes rendus d'expériences, les articles scientifiques...

Programme intégré, 2001, LF p.100

Décrire, c'est donner à voir. Ce peut être fait de manière objective ou subjective, avec réalisme ou beaucoup d'imagination... Les éléments décrits sont en lien avec un espace : du global au détail...du détail au global Ex.1. Le loup a de longues dents. Sa mâchoire est très puissante et peut casser net une patte d'élan adulte. Ex. 2. Le carré est une forme plane qui a 4 angles droits et 4 côtés égaux.	Informé, expliquer, c'est faire connaître, faire comprendre. Pour informer, expliquer, je respecte un ordre, une progression : donc, mais, car, parce que Ex. 1. Le loup est carnivore. Pour chasser ses proies, il se déplace en meute. Le loup a été longtemps pourchassé par l'homme car il s'attaquait aux troupeaux. Ex.2. Le carré fait partie de la famille des quadrilatères. Le carré se dit aussi du produit d'un nombre par lui-même ($5 \times 5 = 5^2$). Pour tracer un carré, je ne dispose ni de latte graduée, ni de feuille quadrillée. Je peux utiliser un compas et une équerre. Je procéderai de la façon suivante...
--	--

c. Informer, expliquer en classe, à l'école, dans son quartier, dans sa vie de tous les jours... Pour le plaisir ou par nécessité...

- **En mathématiques** : Raconter, oralement surtout, la démarche que l'on a réalisée (métacognition), expliquer comment on mesure un angle à l'aide d'un rapporteur, comment on emploie l'abaque, par quelles étapes on est passé pour construire un cube...
- **En Eveil** : Réaliser un exposé « documentaire », traiter des informations dans les encyclopédies, les revues, les manuels d'éveil. Décoder les schémas explicatifs, les légendes accompagnant un texte sur les éruptions volcaniques... Lire des explications concernant les changements climatiques ou l'existence des châteaux forts. Réaliser la synthèse d'un documentaire.
- **En Eveil religieux** : S'informer au sujet des rites dans d'autres religions, expliquer le sens des objets du culte, des gestes d'un rituel...
- **En Développement corporel** : Expliquer les règles d'un sport, les règles de sécurité à respecter lors d'une activité sportive, les limites d'un terrain de football ou de volley..., le mode d'emploi d'un jeu coopératif
- **En Développement artistique** : Expliquer comment obtenir telle ou telle couleur, telle ou telle sonorité... Expliquer les attitudes à adopter pour interpréter tel ou tel rôle dans une pièce de théâtre... S'informer des risques encourus dans l'utilisation de tel ou tel produit, de tel ou tel outil de bricolage...
- **Au moment de l'accueil en classe, le lundi matin...** Informer quant à l'horaire, quant au mode de fonctionnement du coin bibliothèque ou de l'organisation des travaux de groupe, expliquer ou informer quant au menu de la journée, construire une affiche annonçant la fête de l'école...

d. Exemples, conseils et coups de cœur...

Une expérience  à  ... inspirée d'une activité vécue au cycle 3 à l'école Sainte-Ursule de Laeken (centre de Bruxelles, milieu migrant). Cette expérience a été vécue sur 3 semaines et se retrouve ici très synthétisée.



1. Comment caractériser la période de la Préhistoire avec des élèves de P3 originaires de pays et cultures différents ? Question de départ : de quoi as-tu besoin aujourd'hui pour vivre ? Les enfants évoquent la maison, la nourriture, les habits, la voiture, l'argent, Papa et Maman, un cartable...



2. L'enseignante invite la classe à imaginer comment vivaient les hommes il y a très très longtemps à une époque où rien n'était construit, où les prairies et forêts s'étendaient à la place des villes et villages. On imagine, on rêve... en regardant rues et immeubles par la fenêtre de la classe, en observant ensuite de grandes photos de paysages vierges.



3. Les élèves se mettent à dessiner en petits groupes de 3 ou 4. Tous les anachronismes pointent gentiment le bout du nez, les époques se mélangent dans les esprits : teepees d'amérindiens, épiceries, modes vestimentaires, le puits du village marocain d'où vient une élève, cueillette de pommes et cerises... Le dessin appelle parfois un mot précis que l'on ne connaît pas encore. (ex. Qu'as-tu dessiné ? Une lance, un arc et des flèches). Un élève a entendu que certains hommes vivaient autrefois. Mais une caverne... comment est-ce ?... Jamais il n'en a vu, ni en photos ni en réalité ! L'activité se termine par la présentation des dessins, par les questions qui se posent face à leur diversité.



4. Ce que nous avons dessiné, est-ce juste ou non ? Est-ce ainsi que cela se passait ? Les représentations des élèves sont confrontées à une recherche dans les caisses de livres prêtés par la bibliothèque du quartier. Cette recherche sera suivie d'une nouvelle confrontation avec le visionnement du film « L'Odyssée de l'espèce ».



5. Regroupés autour d'une question, les élèves nourris par les documents observés et les échanges vécus reformulent comment les hommes de cette époque lointaine se nourrissaient, s'habillaient, se déplaçaient, se défendaient, se protégeaient... L'expression de chacun des groupes fera l'objet d'une dictée à l'adulte produisant ainsi un texte informatif reprenant les caractéristiques de la Préhistoire.

Comment aborder le texte explicatif et/ou informatif avec des élèves qui ne parlent pas le français ?

L'enfant allophone inscrit dans une classe francophone est confronté à une **masse colossale d'informations et d'explications** : modes de fonctionnement de la classe, de l'école, des cours, gestion des locaux et du matériel, exigences des enseignants, contenus disciplinaires aussi bien oraux que écrits. Selon le degré de scolarité de l'élève et de sa famille, cette « **surcharge cognitive** » provoque soit un **surinvestissement de la part de l'élève et de ses parents** (cours particuliers, cadence d'étude exagérée...), soit des **comportements perturbateurs** (chahuts, violences, insolences...), soit des positions de **repli** et de **mutisme**. Une perte de confiance peut s'installer face au « trop plein » de mots à décoder ! L'énergie déployée pour s'intégrer au rythme du groupe peut provoquer fatigue, épuisement et perte de concentration qui affecteront la disponibilité aux apprentissages et pourront être interprétés comme de la démotivation. **Que faire ?**

1. Dès son arrivée à l'école, des temps de langage intensif seront organisés pour développer chez les élèves allophones les clés indispensables à l'accès à la fois des habitudes et organisations internes à l'établissement et des différentes disciplines enseignées : **vocabulaire de base, syntaxes de phrases simples, modes d'emploi des manuels ou autres référentiels scolaires, stratégies de lecture rapide par identification des mots clés, recours à des référentiels simples et clairs, visant l'essentiel.**
2. L'équipe enseignante sera attentive à alterner les temps d'apprentissage structurés et ciblés avec des moments **plus fonctionnels** où l'élève pourra « souffler » : réaliser de mini-projets artistiques, pratiquer du sport, feuilleter un livre, écouter de la musique, répéter des comptines... **L'axe de gratuité** est particulièrement intéressant à explorer pour permettre à l'apprenant allophone d'opérer un choix d'activités qu'il pourra investir régulièrement à son propre rythme.
3. Les **supports différenciés** (schémas, modèles, plans, tableaux, images, photos, pictogrammes...) seront particulièrement exploités pour aider l'élève à reformuler un contenu sous forme de phrases simples. Ils allégeront la masse de mots de vocabulaire nouveaux et spécifiques des manuels scolaires et des disciplines. Tout recours au croquis, au mime, au geste suivi ou accompagné de verbalisation... est à encourager.
4. Enfin, **le coin bibliothèque** offrira, aux côtés des contes, romans et nouvelles, une place de choix aux livres informatifs, aux encyclopédies ; des paragraphes de ces livres pourront être lus à haute voix aux élèves de la même façon qu'on lira à d'autres moments, romans, récits et poèmes.

Des textes informatifs/explicatifs auxquels on ne pense pas toujours et pourtant...

Le magnétoscope

Je voudrais programmer mon magnétoscope pour enregistrer une émission qui passera demain pendant que je serai à l'école. Ma cassette peut enregistrer durant 240 minutes. L'émission que je veux enregistrer dure une heure et quart. Elle commence à 9 h 25. Il est à présent 18 h 30 et je compte la regarder demain à 19 h 15. Quelles instructions dois-je enregistrer dans le magnétoscope ? Attention : l'émission pourrait peut-être commencer un peu plus tôt que prévu ou se terminer un peu plus tard.

DEMONTY, FAGNANT & LEJONG, *Résoudre des problèmes : pas de problème ! 8/10. Guide méthodologique*. De Boeck, 2004, p.73

Comment les verbes sont-ils classés ?

On a l'habitude de classer les verbes **en trois groupes** :

1^{er} groupe : **les verbes en -er comme chanter**. (Ils n'ont qu'un seul radical. *Note de bas de page* : Toute forme verbale est composée d'un radical (le début) et d'une terminaison (la fin). Le radical est la partie la plus stable du verbe. La terminaison varie sans cesse. Exemple : **part-ir** = part-ir ; nous partons = **part-ons**) C'est le groupe le plus nombreux. Il compte plus de 7000 verbes. Leur conjugaison est facile car tous les verbes ajoutent à leur radical (le début du verbe) les mêmes terminaisons.

BRUYNDONCKX & HUGET, *J'apprends à écrire ! Grammaire pratique du français*, De Boeck, 2004, p.47

Des coups de cœur pour le plaisir des mots et des rythmes

Pour les tout petits...

LAROUSSE, *Mon premier Larousse de la nature*, 5/8 ans, 2004

BEAUMONT, GUILLEROT, *L'imagerie de la nature*, Editions Fleurus, 2005

CROQ'SCIENCES, *Expériences avec l'eau*, Nathan, 2004

Découverte Benjamin, *Le lait pour les tout petits*, Gallimard Jeunesse

Pour les tout petits...Pour les moyens...Pour les plus grands...

Richesse inépuisable des encyclopédies, dictionnaires, livres de géographie, d'histoire, d'arts...

Découvrir les sites que J.Giasson recommande dans son ouvrage : *Les textes littéraires à l'école*, Outils pour enseigner, De Boeck (2005) :

<http://www.lirepourcomprendre.org/> Site de l'Association Lire pour comprendre consacrée à l'étude des documentaires et de la lecture de documentaires

<http://www.cndp.fr/1001livres/script/> Sélections thématiques de livres de jeunesse

<http://www.univ-lille3.fr/ufr> Site de l'Université de Lille III proposant des dossiers passionnants sur des œuvres et des auteurs de littérature de jeunesse

Toute suggestion, toute réaction, toute idée qui pourra enrichir, compléter ce dossier sera la bienvenue et pourra être communiquée à

Nicole Wauters

E-mail : nicole.wauters@segec.be

Pour le Service de Productions pédagogiques

FéDEFoC – Février 2007

CT relationnelles- L'élève a-t-il conscience qu'il peut apprendre à l'autre et de l'autre. Respecte-t-il, accepte-t-il, négocie-t-il, écoute-t-il les idées de l'autre ? Confronte-t-il sereinement ses informations à celles des autres ? Ose-t-il donner des explications, des informations aux autres ? Reconnaît-il que ses informations, ses explications peuvent être incomplètes ou erronées ? **CT instrumentales-** L'élève pose-t-il des questions ? Cherche-t-il des explications à ce qu'il vit, observe, découvre ? Développe-t-il une capacité de rechercher les informations dont il a besoin et de les traiter de façon efficace ? Comment, ensuite, les communique-t-il à autrui ? L'élève prend-il conscience que pour pouvoir informer ou expliquer, il faut d'abord soi-même connaître le contenu de ses informations, être critique par rapport à l'origine de celles-ci, pouvoir les reformuler dans un langage accessible à l'autre ? **CT relatives à la prise de conscience de son fonctionnement :** L'élève est-il conscient des démarches qu'il utilise pour traiter et communiquer les informations ?

C1- Contexte – INTENTION DE COMMUNICATION

L'élève comprend-il que son interlocuteur attend de lui une explication, une information ? A son tour, l'élève cherche-t-il à être informé ? Souhaite-t-il « en savoir plus » sur un sujet donné ? A-t-il envie d'enrichir ses connaissances ? Ecoute-t-il l'explication, l'information pour pouvoir agir de façon autonome ? (connaître un mode d'emploi, un itinéraire, une stratégie de lecture...)

C7- Non verbal- L'enfant s'appuie-t-il sur le non verbal pour comprendre l'information/l'explication ? Utilise-t-il des schémas, des tableaux pour clarifier les informations qu'il communique ? Utilise-t-il une mise en page organisée en sous-titres et paragraphes, alinéas (puces), numérotation, fléchages, astérisques, encadrés, schémas, illustrations, légendes... pour présenter plus clairement une information, une explication ? Pour en saisir le sens ?

C6- Mots- TRADUIRE en SONS et en LETTRES

ORTHOGRAPHE D'USAGE

- Recherche au dictionnaire de mots inconnus ou peu familiers
- Stratégies ; hypothèses orthographiques (préfixes, suffixes, familles, décomposition...)

C2- Contexte « TROUVER DES IDEES » - L'élève a-t-il lui-même vécu l'expérience pour pouvoir l'expliquer à son tour ? L'élève est-il en capacité de traiter l'information de façon objective, d'identifier l'essentiel du message pour le retransmettre ? A-t-il développé un esprit critique face au document ou fait observé ? Fait-il la différence entre information vraie/fausée, transformée/ fidèle, réelle/ imaginaire ?...

Pour **EXPLIQUER/INFORMER**
oralement et par écrit,
l'élève a besoin de :

(tableau synthèse des compétences transversales et disciplinaires-PIASC)

DICTION- INTONATION-PONCTUATION : présentation de l'explication ou information : audible à l'oral (diction, prononciation) / lisible à l'écrit (calligraphie...)

DECODAGE-LECTURE : lecture à voix haute d'informations à un groupe, à une personne

C3/C4- Texte- COHERENCE - L'enfant organise-t-il son message oral/écrit de façon cohérente ?

LIEN ENTRE LES DIFFERENTES FAÇONS DE NOMMER :

- Emploi des **pronoms** de la 3^e personne essentiellement
- Emploi de **substituts** qui permettent d'expliquer, de dire autrement (images, métaphores, comparaisons) ou de réduire l'expression (un animal qui a 6 pattes = un insecte) ; emploi du **pronom relatif**
- Emploi des **déterminants possessifs, démonstratifs et interrogatifs**

CONJUGAISON : Emploi du présent de l'indicatif

LOGIQUE D'ORGANISATION : Structure-t-il les informations et explications sous forme de paragraphes ? Présente-t-il l'information sous forme de plan, de fiche d'identité ? Utilise-t-il les légendes, les index ou tables de matières ? Emploie-t-il des connecteurs de temps (quand, lorsque...), de cause (parce que, à cause de...), de but (afin de, pour que...) et de conséquence (donc) ?

C5-Phrase- L'enfant prononce-t-il/ rédige-t-il des phrases correctes en respectant les règles propres au code oral ou écrit d'un texte informatif ou explicatif ?

SYNTAXE : Les règles de syntaxe sont-elles respectées ?

- Emploi de phrases interrogatives et nominales
- Emploi de phrases courtes, précises, claires, à la structure rigoureuse facilitant apprentissage et compréhension
- Phrases complexes regroupant plusieurs informations : enchâssement, juxtaposition, coordination

ORTHOGRAPHE GRAMMATICALE

- Accord sujet-verbe ; attribut-sujet ; au sein du groupe nominal

LEXIQUE : Vocabulaire très précis et spécifique au champ concerné par l'information/l'explication donnée. Liens avec l'éveil et la mathématique.

Texte à dominante explicative ou informative
Les questions à se poser pour préparer les activités et évaluer les apprentissages

CT relationnelles- CT instrumentales- CT relatives à la prise de conscience de ses démarches :

C1- Contexte - INTENTION de COMMUNICATION

C7- Non-verbal

C6- Mots : TRADUIRE EN SONS et EN LETTRES :

DICTION- ORTHOGRAPHE D'USAGE :

INTONATION- PONCTUATION :

DECODAGE- ASSEMBLAGE/ADRESSAGE

C2- Contexte « AVOIR DES IDEES »

POUR **INFORMER**,
EXPLIQUER ORALEMENT
ET PAR ECRIT,
L'ELEVE A BESOIN DE :
(tableau synthèse des compétences
transversales et disciplinaires-PIASC)

C3/C4- Texte - COHERENCE

LIEN ENTRE LES DIFFERENTES
FAÇONS DE NOMMER :

CONJUGAISON :

LOGIQUE d'ORGANISATION :

ORGANISATEURS TEXTUELS :

C5- Phrase-

SYNTAXE-

LEXIQUE-

ORTHOGRAPHE GRAMMATICALE-

**Planifier les apprentissages
en cycles et intercycles**

CT relationnelles- CT instrumentales- CT relatives à la prise de conscience de ses démarches

Cycle 1 : Stimuler autant que possible l'âge du « **pourquoi ?** » en mettant l'enfant devant des situations nouvelles à explorer au moyen des 5 sens.

Cycle 2 : Intégrer dans le temps de classe, du temps de recherche et de questionnements autour de thématiques d'éveil religieux, artistique, scientifique. Mettre en place de premières stratégies de lecture pour s'informer.

Cycles 3/4 : Intensifier l'apprentissage qui consiste à **communiquer** une information ou à expliquer quelque chose à un pair. Développer chez tous les élèves une attitude d'écoute active vis-à-vis de celui qui informe, qui explique ainsi qu'une attitude à la fois de respect et de distance critique à l'égard des idées exprimées.

C1- Contexte - INTENTION de COMMUNICATION

Cycle 1. PAR. Expliquer « aux nouveaux » comment « on » range le coin « poupées »- **Cycle 2. LIR, ECO :** S'informer pour apprendre comment se soigner les dents- **Cycle 3. PAR. :** Indiquer à un passant l'itinéraire à suivre- **Cycle 4. : LIR.** Dans le cadre d'un projet « collation santé », rechercher les bases pour une alimentation saine.

C7- Non-verbal

Cycles 1/2 : Identifier à l'aide d'indices non verbaux les livres susceptibles d'apporter des réponses à nos questions : ex. comment vivent les oiseaux, d'où vient le lait ...**Cycle 3 /4:** Trouver des informations dans des tableaux à double entrée, des schémas, des graphiques, des organigrammes ...Utiliser à son tour ces supports pour communiquer des informations à autrui.

C6- Mots : TRADUIRE EN SONS et EN LETTRES

DICTION-INTONATION:

Cycles 1 et 2 : S'exercer à bien prononcer un message court à transmettre dans un contexte scolaire

Cycles 3 et 4 : Apprendre à s'adresser à un public en s'exprimant à voix haute et intelligible (voir PIASC- DA Corps-parole)

C2- Contexte « AVOIR DES IDEES »

Cycle 1. CLM. Partir de l'observation d'un arbre aux 4 saisons pour susciter des questions et chercher l'information souhaitée. **Cycle 2. LIR.** Dans un texte sur les animaux de la ferme, distinguer informations déjà connues des nouvelles. **Cycle 3. PAR.** Pour la préparation d'un exposé sur les insectes, classer les questions par catégories et identifier les sources d'informations adéquates. **Cycle 4. LIR/ECO :** Comparer les informations transmises à propos d'un même fait ; rechercher la source et la validité de cette information. Observer le lien entre légendes et illustrations.

**POUR INFORMER,
EXPLIQUER ORALEMENT
ET PAR ECRIT,
L'ELEVE A BESOIN DE :
(tableau synthèse des compétences
transversales et disciplinaires-PIASC)**

ORTHOGRAPHE D'USAGE

Cycles 3 et 4 : Recours aux référents et dictionnaires pour vérifier des termes précis peu familiers.

C5- Phrase- Essentiellement les phrases déclaratives, interrogatives, négatives et emphatiques (c'est ...qui, c'est...où...)

C3/C4- Texte - COHERENCE

LIEN ENTRE LES DIFFERENTES FAÇONS DE NOMMER :

Cycle 1 : PAR. Adéquation entre les pronoms personnels sujets « il(s)/elle(s) » et les mots qu'ils remplacent : « Le loup, il mange de la viande » ; « C'est le loup qui mange... » **Cycle 2 : LIR.** Comprendre les pronoms compléments directs « le, la, les, l' » **Cycle 3 : LIR.** Comprendre les pronoms compléments indirects « lui, leur » **Cycle 4 : ECR.** Produire un texte informatif en utilisant à bon escient les pronoms personnels pour éviter les répétitions.

CONJUGAISON : Cycle 1 : PAR. Etre attentif à la formulation correcte des actions au présent- **Cycles 2, 3 et 4 : ECR.** Multiplier les occasions d'informer ou d'expliquer par écrit en utilisant les verbes au présent à la 3^e personne. Certaines informations se donneront au futur simple (ex. lettres, programme de voyage...)

LOGIQUE d'ORGANISATION : Cycle 1 : PAR. Apprendre à transmettre un message court à un autre adulte- **Cycle 2. LIR.** Retrouver l'ordre logique des différentes étapes d'un mode d'emploi. **Cycles 3 et 4 : PAR.** Regrouper pour un exposé des informations de même nature. (ex. climat, relief, coutumes...d'un pays)

ORGANISATEURS TEXTUELS : Cycles 1 et 2 : les connecteurs de temps et d'espace. **Cycles 3 et 4 :** les connecteurs exprimant cause et conséquence

SYNTAXE-

Cycle 1. PAR. Pour expliquer, utiliser la structure pour + infinitif- **Cycle 2. PAR.** Développer l'emploi de la phrase interrogative : se poser des questions pour s'informer, pour se faire expliquer quelque chose- **Cycle 3. LIR.** Observer, les différentes façons d'articuler plusieurs informations au sein d'une seule phrase : enchaînement de la proposition relative, juxtaposition, coordination

LEXIQUE-

Cycles 1 et 2. Lors d'une explication, trouver des synonymes aux verbes « faire », « mettre », « il y a »- **Cycles 3 et 4.** Développer un vocabulaire précis selon les thématiques abordées : familles de mots, synonymes, verbes d'action pour des sujets « inertes » : ex. la rivière dépose, érode, longe, traverse, permet le commerce de...

ORTHOGRAPHE GRAMMATICALE- PAR/ECR. Manipuler un grand nombre de verbes au présent et constater les constantes du présent des verbes en ER.

Texte à dominante explicative/informative
Des exemples à vivre dans chaque cycle